



## Εορτή Αγίου Γεωργίου

στον συν-καθεδρικό ναό της ενορίας Κορμακίτη

23 Απριλίου 2026

Ενώπιον των σεβασμιωτάτων αδελφών Αρχιερέων, καταθέτουμε αυτή την αναφορά μέσα στο πνεύμα της εκκλησιαστικής κοινωνίας που μας ενώνει στο ένα Σώμα του Χριστού.

Εμείς, οι Μαρωνίτες της Κύπρου, Ανατολική Καθολική Εκκλησία τέκνα αυτής της αγίας γης, φέρουμε μια αποστολική πίστη που αναπτύχθηκε σε αυτό το νησί από τον 7ο αιώνα και κορυφώθηκε τον 12ο και 13ο αιώνα, τροφοδοτούμενη από το Ευαγγέλιο, τη Θεία Ευχαριστία και τα Άγια Μυστήρια, μια πίστη εκφρασμένη μέσω μιας ζωντανής συρο-αντιοχειανής, χαλκηδόνιας παράδοσης, σε περισσότερες από ογδόντα ενορίες, μαρτυρίες της αγάπης του Χριστού και της διακονίας προς τους ανθρώπους.

Έχουμε επίσης μια Μητέρα, την Υπεραγία Θεοτόκο Μαρία, στην οποία ανατραφήκαμε με πίστη, και η οποία μας καθοδηγεί από τον ουρανό ως παιδιά και αδέρφια του Υιού της, ώστε να ζούμε σε πνευματική κοινωνία, ενωμένοι στην ομολογία της μίας πίστης και ριζωμένοι στην εκκλησιαστική μας παράδοση.

Η ιστορία της Μαρωνιτικής Εκκλησίας σημαδεύεται από τους διωγμούς που υπέστη για την ακλόνητη πίστη της και από το μαρτύριο των πιστών της.

Για να διατηρήσουν την ελευθερία της πίστης τους, οι Μαρωνίτες αναζήτησαν καταφύγιο στο Όρος του Λιβάνου και στην Κύπρο.

Για τους Μαρωνίτες της Κύπρου, οι συνθήκες διαβίωσης δεν ήταν πάντα ευνοϊκές και η κάποτε πολυάριθμη και ευημερούσα κοινότητά μας τελικά μειώθηκε σε τέσσερα χωριά. Δυστυχώς, αυτή η παρακμή συνεχίζεται και σήμερα. Με το Κυπριακό πρόβλημα να παραμένει άλυτο, στερούμαστε τα χωριά μας και τους χώρους λατρείας μας.

Ως παιδιά της Μαρωνιτικής Εκκλησίας, τρέφουμε στις καρδιές μας την ένθερμη επιθυμία και την ακλόνητη ελπίδα για την επιστροφή των χωριών και των ενοριών μας, ιδιαίτερα του Ασωμάτου και της Αγίας Μαρίνας, πλούσιων στην πνευματική και ιστορική τους κληρονομιά. Είναι επίσης καθήκον μας, κινούμενοι από την ίδια ελπίδα και επιθυμία, να εργαστούμε για την αποκατάσταση και την επιστροφή της ιστορικής μας Μονής του Προφήτη Ηλία, ενός εμβληματικού θρησκευτικού μνημείου που κάποτε ήταν ένα ζωντανό πνευματικό κέντρο και πηγή άφθονων προσφορών. Αυτοί οι τόποι μαρτυρούν τις ζωντανές μας ρίζες και την κληρονομιά των γενεών που έζησαν, προσευχήθηκαν και εργάστηκαν σε αυτή τη γη.

Επιθυμούμε περισσότερο από ποτέ να μας επιστραφούν στο σύνολό τους τα χωριά και οι χώροι της Θείας Λατρείας μας και ανανεώνουμε τη σταθερή μας δέσμευση, με μεγάλη επιθυμία και συνεχή εργασία, να επιτύχουμε αυτή την επιστροφή, με πνεύμα ευθύνης, σταθερότητας και συνεργασίας, προκειμένου να διαφυλάξουμε την αξιοπρέπεια του λαού μας και την εκκλησιαστική και πολιτιστική μας κληρονομιά.

Σε αυτή την εορτή του Αγίου Γεωργίου, συγκεντρωνόμαστε, ενισχυμένοι από το παράδειγμα της πίστης και του θάρρους του τιμώμενου Μεγαλομάρτυρα, για να εδραιώσουμε την πορεία μας της

αγάπης και της ενότητας, χτίζοντας ένα μέλλον αντάξιο της αποστολής μας στον κόσμο.

Προσφέρουμε την προσευχή μας στον Θεό με εμπιστοσύνη, ζητώντας Του να ευλογήσει τις προσπάθειές μας, να ενισχύσει την αποφασιστικότητά μας και να καθοδηγήσει τα βήματά μας στο δρόμο της ελπίδας και της ειρήνης.

† Σελίμ Σφείρ  
Αρχιεπίσκοπος Μαρωνιτών Κύπρου



## Feast of Saint Georges

At Saint Georges co-cathedral – Kormakitis


April 23, 2026

In the presence of the Most Reverend brother Bishops, we present this statement in the spirit of ecclesial communion that unites us in the one Body of Christ.

We, the Maronites of Cyprus, are an Eastern Catholic Church, children of this holy land, bear an apostolic faith that developed on this island from the 7th century and flourished in the 12th and 13th centuries, nourished by the Gospel, the Holy Eucharist, and the Sacred Mysteries—a faith expressed through a living Syro-Antiochene, Chalcedonian tradition, in more than eighty parishes, bearing witness to the love of Christ and service to humanity.

We also have a Mother, the Most Holy Theotokos Mary, in whom we were raised in faith, and who guides us from heaven as children and brothers of her Son, so that we may live in spiritual communion, united in the profession of the one faith and rooted in our ecclesial tradition.

The history of the Maronite Church is marked by the persecutions it endured for its steadfast faith and by the martyrdom of its faithful. In order to preserve the freedom of their faith, the Maronites sought refuge in Mount Lebanon and in Cyprus. For the Maronites of Cyprus, living conditions were not always favorable, and our once numerous and flourishing community was eventually reduced to four villages. Sadly, this decline continues even today. With the Cyprus problem still unresolved, we are deprived of our villages and our places of worship.



As children of the Maronite Church, we carry in our hearts a fervent desire and an unwavering hope for the return of our villages and parishes, especially Asomatos and Ayia Marina, rich in their spiritual and historical heritage. It is also our duty, moved by the same hope and desire, to work for the restoration and return of our historic Monastery of the Prophet Elijah, an emblematic religious monument that was once a living spiritual center and a source of abundant offerings. These places bear witness to our living roots and to the heritage of the generations who lived, prayed, and worked on this land.

We desire more than ever the full return of our villages and our places of divine worship, and we renew our firm commitment, with great determination and continuous effort, to achieve this return in a spirit of responsibility, perseverance, and cooperation, in order to safeguard the dignity of our people and our ecclesial and cultural heritage.

On this feast of Saint George, we gather, strengthened by the example of faith and courage of the honored Great Martyr, to consolidate our path of love and unity, building a future worthy of our mission in the world.

We offer our prayer to God with trust, asking Him to bless our efforts, strengthen our resolve, and guide our steps on the path of hope and peace.

† Selim Sfeir  
Maronite Archbishop of Cyprus

## Festa di San Giorgio

Nella concattedrale di San Giorgio – Kormakitis

23 Aprile 2026

Alla presenza dei Reverendissimi Fratelli Vescovi, presentiamo questa dichiarazione nello spirito della comunione ecclesiale che ci unisce nell'unico Corpo di Cristo.

Noi, i Maroniti di Cipro, siamo una Chiesa Cattolica Orientale, figli di questa terra santa, custodiamo una fede apostolica che si è sviluppata in quest'isola fin dal VII secolo e ha conosciuto il suo apice nei secoli XII e XIII, nutrita dal Vangelo, dalla Santa Eucaristia e dai Sacri Misteri: una fede espressa attraverso una viva tradizione siro-antiochena, calcedonese, presente in più di ottanta parrocchie, testimoni dell'amore di Cristo e del servizio all'uomo.

Abbiamo anche una Madre, la Santissima Theotokos Maria, nella quale siamo stati educati nella fede e che ci guida dal cielo come figli e fratelli del suo Figlio, affinché viviamo in comunione spirituale, uniti nella professione dell'unica fede e radicati nella nostra tradizione ecclesiale.

La storia della Chiesa maronita è segnata dalle persecuzioni subite per la sua fede incrollabile e dal martirio dei suoi fedeli. Per custodire la libertà della loro fede, i Maroniti hanno trovato rifugio nel Monte Libano e a Cipro. Per i Maroniti di Cipro, le condizioni di vita non sono sempre state favorevoli e la nostra comunità, un tempo numerosa e fiorente, si è progressivamente ridotta a quattro villaggi. Questo declino continua ancora oggi. Con la questione cipriota tuttora irrisolta, siamo privati dei nostri villaggi e dei nostri luoghi di culto.

Come figli della Chiesa maronita, portiamo nel cuore un ardente desiderio e una speranza incrollabile per il ritorno dei nostri villaggi e delle nostre parrocchie, in particolare di Asomatos e di Ayia Marina, ricchi del loro patrimonio spirituale e storico. È anche nostro dovere, mossi dalla stessa speranza e dallo stesso desiderio, operare per il restauro e il ritorno del nostro storico Monastero del Profeta Elia, monumento religioso emblematico che un tempo era un vivo centro spirituale e fonte di abbondanti offerte. Questi luoghi testimoniano le nostre radici vive e l'eredità delle generazioni che hanno vissuto, pregato e lavorato su questa terra.

Desideriamo oggi più che mai il ritorno pieno dei nostri villaggi e dei nostri luoghi di culto, e rinnoviamo il nostro fermo impegno, con grande determinazione e impegno costante, a realizzare questo ritorno, nello spirito di responsabilità, perseveranza e cooperazione, per custodire la dignità del nostro popolo e il nostro patrimonio ecclesiale e culturale.

In questa festa di San Giorgio, ci riuniamo, rafforzati dall'esempio di fede e di coraggio del venerato Grande Martire, per consolidare il nostro cammino di amore e di unità, costruendo un futuro degno della nostra missione nel mondo.

Offriamo la nostra preghiera a Dio con fiducia, chiedendoGli di benedire i nostri sforzi, rafforzare la nostra determinazione e guidare i nostri passi sul cammino della speranza e della pace.

† Selim Sfeir  
Arcivescovo Maronita di Cipro

## Fête de Saint Georges

À la co-cathédrale Saint Georges – Kormakitis

23 Avril 2026

En présence de nos Révérends Frères Évêques, nous présentons cette déclaration dans un esprit de communion ecclésiale qui nous unit dans le Corps du Christ.

Nous, Maronites de Chypre, sommes une Église catholique orientale, enfants de cette Terre Sainte. Nous conservons une foi apostolique qui s'est développée sur cette île depuis le VIIe siècle et a atteint son apogée aux XIIe et XIIIe siècles, nourrie par l'Évangile, la Sainte Eucharistie et les Saints Mystères : une foi exprimée par une vivante tradition syro-antiochienne et chalcédonienne, présente dans plus de quatre-vingts paroisses, témoins de l'amour du Christ et du service de l'humanité.

Nous avons aussi une Mère, la Très Sainte Mère de Dieu Marie, en qui nous avons été instruits dans la foi et qui nous guide du Ciel comme enfants et frères de son Fils, afin que nous vivions en communion spirituelle, unis dans la profession de la même foi et enracinés dans notre tradition ecclésiale.

L'histoire de l'Église maronite est marquée par les persécutions subies en raison de sa foi inébranlable et par le martyre de ses fidèles. Afin de préserver la liberté de leur foi, les Maronites trouvèrent refuge au Mont-Liban et à Chypre. Les conditions de vie n'ont pas toujours été favorables aux Maronites de Chypre, et notre communauté, jadis nombreuse et florissante, s'est peu à peu réduite à quatre villages.

Ce déclin se poursuit encore aujourd'hui. La question chypriote n'étant toujours pas résolue, nous sommes privés de nos villages et de nos lieux de culte.

En tant que fils de l'Église maronite, nous portons en nos cœurs un désir ardent et un espoir inébranlable de retourner dans nos villages et nos paroisses, en particulier Asomatos et Ayia Marina, riches de leur patrimoine spirituel et historique. Animés par ce même espoir et ce même désir, il est également de notre devoir d'œuvrer pour la restauration et la restitution de notre monastère historique du Prophète Élie, monument religieux emblématique qui fut jadis un centre spirituel vivant et une source de grâces abondantes. Ces lieux témoignent de nos racines vivantes et de l'héritage des générations qui ont vécu, prié et travaillé sur cette terre.

Aujourd'hui plus que jamais, nous aspirons au retour intégral de nos villages et de nos lieux de culte, et nous renouvelons notre ferme engagement, avec une grande détermination et une persévérance constante, à œuvrer pour ce retour, dans un esprit de responsabilité, de persévérance et de coopération, afin de préserver la dignité de notre peuple et notre patrimoine ecclésial et culturel.

En cette fête de saint Georges, nous nous unissons, fortifiés par l'exemple de foi et de courage du Grand Martyr, pour affermir notre chemin d'amour et d'unité, en bâtissant un avenir digne de notre mission dans le monde.

Nous élevons notre prière à Dieu avec confiance, lui demandant de bénir nos efforts, de fortifier notre détermination et de guider nos pas sur le chemin de l'espérance et de la paix.

† Selim Sfeir  
Archevêque Maronite de Chypre

## عيد القديس جاورجيوس

### في كاتدرائية القديس جاورجيوس - كورماكيتيس

23 نيسان 2026

أمام أصحاب السيادة الإخوة الأساقفة الأجلاء، نرفع هذه المذكرة بروح الشركة الكنسية التي توحدنا في جسد المسيح الواحد.

نحن، المواردنة في قبرص، كنيسة كاثوليكية شرقية، أبناء هذه الأرض المقدسة، نحمل إيماناً رسولياً نما في هذه الجزيرة منذ القرن السابع، وبلغ ذروته في القرنين الثاني عشر والثالث عشر، متغذياً من الإنجيل، والإفخارستيا المقدسة، والأسرار الإلهية. وهو إيمان يتجلى في تقليد سرياني أنطاكي حيّ، خلقيدوني، في أكثر من ثمانين رعية، شاهدة لمحبة المسيح وخدمة الإنسان.

ولدينا أيضاً أمّ، هي والدة الإله مريم الكليّة القداسة، التي نشأنا في الإيمان على مثالها، والتي تقودنا من السماء كأبناء وإخوة لابنها، لنعيش في شركة روحية، متّحدين في الإيمان الواحد، ومتجذّرين في تقليدنا الكنسي.

إن تاريخ الكنيسة المارونية مطبوع بالاضطهادات التي تعرّضت لها بسبب ثباتها في الإيمان، وبشهادة شهدائها. ومن أجل الحفاظ على حرية إيمانهم، لجأ المواردنة إلى جبل لبنان وإلى قبرص. ولم تكن ظروف العيش للمواردنة في قبرص دائماً ميسرة، فتقلّصت جماعتنا التي كانت يوماً كثيرة العدد ومزدهرة إلى أربعة قرى فقط، وهذا التراجع مستمر حتى اليوم. ومع بقاء القضية القبرصية دون حلّ، حُرّمتنا من قرانا ومن أماكن عبادتنا.

كأبناء الكنيسة المارونية، نحمل في قلوبنا رغبة ملتهبة ورجاءً ثابتاً بعودة قُرانا ورعايانا، ولا سيّما أسوماتوس وآيا مارينا، الغنيتين بإرثهما الروحي والتاريخي. كما نعتبر من واجبنا، بدافع هذا الرجاء، أن نعمل على ترميم وإعادة دير النبي إيليا التاريخي، هذا المعلم الديني البارز الذي كان يوماً مركزاً روحياً حياً ومصدراً للبركات. هذه الأماكن تشهد على جذورنا الحية وعلى إرث الأجيال التي عاشت وصلّت وعملت على هذه الأرض. نرغب اليوم أكثر من أيّ وقت مضى في استعادة قُرانا وأماكن عبادتنا كاملة، ونجدد التزامنا الثابت، بإرادة قوية وعمل متواصل، لتحقيق هذه العودة، بروح المسؤولية والثبات والتعاون، حفاظاً على كرامة شعبنا وتراثنا الكنسي والثقافي.

وفي عيد القديس جاورجيوس، نجتمع متقوين بمثال إيمانه وشجاعته، لنرسخ مسيرتنا في المحبة والوحدة، ونبني مستقبلاً يليق برسالتنا في هذا العالم.

نرفع صلاتنا إلى الله بثقة، سائلينه أن يبارك جهودنا، ويقوي عزيمتنا، ويقود خطواتنا في طريق الرجاء والسلام .

† سليم صفير  
رئيس أساقفة أبرشية قبرص للموارنة

